



需要帮助来使用我们的文献吗？

请联络我们其中一个办事处：-

阁下如在取得任何St Vincent文献的翻译方面需要帮助  
阁下如欲索取以任何 St Vincent文献的其他版本，例如大字印刷或录音制品  
阁下如有意使用我们的失聪者服务

阁下可致电或亲访办事处 - St Vincent 可使用语音专线服务来为电话中提供翻译服务。  
阁下如有意使用这服务，请让我们知道。

St Vincent 备有公司及分设单张。阁下如有意索取，请联络我们其中一个办事处。

Mandarin

Bạn cần giúp đỡ với các văn bản thông tin của chúng tôi ?

Xin liên hệ với một trong các văn phòng của chúng tôi

Nếu bạn cần giúp đỡ về việc chuyển ngữ của bất kỳ văn bản của St Vincent  
Nếu bạn muốn nhận được các văn bản của St Vincent bằng các dạng in lớn hoặc bằng  
nghe  
Nếu bạn muốn sử dụng dịch vụ Loop của chúng tôi

Bạn có thể đến văn phòng chúng tôi hoặc điện thoại St Vincent có dịch vụ Thông  
dịch qua điện thoại, có thể cung cấp công việc chuyển ngữ qua điện thoại. Nếu bạn  
cần đến dịch vụ này, xin vui lòng cho chúng tôi biết

St Vincent có sẵn tờ thông tin về quyền bình đẳng và sự đa dạng, xin liên hệ với một  
trong các văn phòng của chúng tôi nếu bạn cần một phụ bản thông tin này

Vietnamese

ਸਾਡੀ ਛਪੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਾਰੇ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

ਸਾਡੇ ਕਿਸੇ ਇਕ ਦਫਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜੇ:

ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੇਂਟ ਵਿਨਸੈਂਟਸ ਦੀ ਲਿਖਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਤਰਜਮਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ  
ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੇਂਟ ਵਿਨਸੈਂਟਸ ਦੀ ਲਿਖਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ੀ ਵਿਚ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੰਦੇ ਅੰਬਲ  
ਦੀ ਛਪਾਈ ਵਿਚ ਜਾਂ ਆਡੀਓ ਟੇਪ ਤੇ।  
ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀ "ਲੂਪ ਸੇਵਾ" ਵਰਤਣੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ

ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਦਫਤਰ ਆ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਸੇਂਟ ਵਿਨਸੈਂਟਸ ਡੈਵਲਪਮੈਂਟ ਨੈਸ਼ਨਲ ਸੇਵਾ ਦੀ  
ਦਫਤਰੋਂ ਬਰਕਰਾਰ ਹੈ, ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਫੋਨ ਤੇ ਤਰਜਮੇ ਦੀ ਸੇਵਾ ਟਿੱਕੇ ਹਨ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਸੇਵਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ  
ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਬਿਠਾ ਕੇ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨੋ।

ਸੇਂਟ ਵਿਨਸੈਂਟਸ ਵੇਲ "ਇਕੁਮੈਨਿਟੀ ਐਂਡ ਡਾਇਵਰਸਿਟੀ" (ਸਮਾਨਤਾ ਅਤੇ ਵਿਭਿੰਨਤਾ) ਨਾਮ ਦਾ ਪਰਚਾ ਹੈ  
ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਇਕ ਕਾਪੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਡੇ ਇਕ ਦਫਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

Punjabi

Aveti nevoie de ajutor cu literatura noastra?

Va rugam sa luati legatura cu noi la unul dintre birourile:-

Daca v-ar placea sa fiti ajutat cu vreo traducere a literaturii lui St. Vincent  
Daca v-ar placea sa primiti literatura lui St. Vincent intr-un format alternativ, de ex.  
tiparit marit sau audio  
Daca v-ar placea sa folositi serviciul nostru Loop

Puteti de-asemenea sa veniti la birou sau sa telefonati. St Vincent a apelat la  
Serviciul Lingvistic care prevede serviciul de traducere prin telefon. Daca vreti sa va  
fotografiati de acest serviciu, va rugam sa ne spuneti.

St Vincent are o brosură despre Egalitate și Diversitate, va rugam sa ne contactati  
la birou daca ati dori vreo copie.

Romanian

Czy potrzebujesz pomocy w używaniu pism wydanych przez nas?

Prosimy o zgłoszenie się do nas w jednym z naszych biur.-

Jeśli życzysz sobie tłumaczenia pism wydanych przez ośrodek  
Św. Wincentego  
Jeśli chciałbyś otrzymać pisma wydanych przez ośrodek Św.  
Wincentego w innym wydaniu, na przykład w dużym druku lub na  
taśmie magnetofonowej  
Jeśli chciałbyś skorzystać z naszych usług nagłośnienia dla  
głuchych osób korzystających z aparatów słuchowych

Można się zgłosić osobiście w naszym biurze lub zatelefonować  
Ośrodek Św. Wincentego może polegać na usługach organizacji  
Languageline, przez którą można posługiwać się natychmiastową  
usługą tłumacza przez telefon. W wypadku takiego  
zapotrzebowania, prosimy o zgłoszenie się do nas.

Ośrodek Świętego Wincentego wydał broszurkę o  
Równouprawnieniu i Różnorodności, prosimy o skontaktowanie się  
z nami, aby otrzymać egzemplarz tej broszurki.

Polish

کیا آپ کو ہماری مطبوعات کے سلسلہ میں مدد درکار ہے؟

ہمیں یہ سہولتیں پیش کرنے کے لئے تیار ہیں:

آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے  
آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے  
آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے

آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے  
آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے  
آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے

آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے  
آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے  
آپ کو اپنے دستخط کی ضرورت ہے

Urdu

# Need help with our literature?

আমাদের কোনো লেখার ব্যাপারে সাহায্যের প্রয়োজন ?

需要帮助来使用我们的文献吗？

آیا برای خواندن نوشتجات ما به کمک احتیاج دارید؟

Avez vous besoin de l'aide avec notre documentation ?

શું આપને અમારા સાહિત્યમાં સહાયતાની જરૂર છે?

क्या हमारे साहित्य के बारे में आपको सहायता चाहिए?

需要帮助来使用我们的文献吗？

Bạn cần giúp đỡ với các văn bản thông tin của chúng tôi ?

ਸਾਡੀ ਛਪੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਾਰੇ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

Aveti nevoie de ajutor cu literatura noastra?

Czy potrzebujesz pomocy w używaniu pism wydanych przez nas?

کیا آپ کو ہماری مطبوعات کے سلسلہ میں مدد درکار ہے؟



## Need help with our literature?

Please get in touch with us at one of our offices:

- If you would like help with the translation of any of St. Vincent's literature
- If you would like to receive St. Vincent's literature in an alternative format, e.g large type, braille or audio
- If you wish to make use of our loop system

You can either call at the office, or telephone.

St. Vincent's has use of the LanguageLine Service, which provides a translation service over the telephone. If you wish to make use of this service please let us know.

St. Vincent's has an Equality and Diversity leaflet - please contact one of the offices if you would like to receive a copy.

### Central Office

1st Floor, Metropolitan House, 20 Brindley Road, Old Trafford, Manchester M16 9HQ

Telephone 0845 606 6565 Fax 0161 772 2121

E-mail enquiry@svha.co.uk Minicom (18002) 0161 772 2156

### Haslingden Office

41 Bury Road, Haslingden, Lancashire BB4 5PG

Telephone 0845 050 0570 Fax 01706 260412

### The Manchester Foyer

61 Booth Street West, Manchester M15 6PP

Telephone 0161 276 1000 Fax 0161 276 1001

### The Blackburn with Darwen Foyer

1A Princes Street, Blackburn BB2 1LS

Telephone 01254 222030 Fax 01254 222043



INVESTMENT IN PEOPLE



Awarded for excellence



POSITIVE ABOUT  
DISABLED PEOPLE

[www.svha.co.uk](http://www.svha.co.uk)

Printed on stock from sustainable sources

আমাদের কোনো কোনো ব্যাপারে সাহায্যের প্রয়োজন ?

দয়া করে আমাদের সাথে আমাদের যে কোনো একটি অফিসে যোগাযোগ করুন :-

আপনি যদি কেউ ভিনসেন্টের কোনো কোনো অনুবাদের বাস্তুতে সাহায্যের প্রয়োজন হয়  
আপনি যদি কেউ ভিনসেন্টের কোনো কোনো বই বা কোনো কোনো পত্রের জন্য যেমন বড় অক্ষর অথবা কোনো  
কোনো বই বা কোনো কোনো ব্রাইল বা কোনো কোনো অডিও

আপনি আমাদের অফিসে আসতে পারেন অথবা টেলিফোন করতে পারেন। কেউ ভিনসেন্টের কোন কোনো  
সাইট অফিস, বা টেলিফোনের মাধ্যমে অনুবাদ বা কোনো কোনো বই বা কোনো কোনো অডিও  
কোনো বই বা কোনো কোনো ব্রাইল বা কোনো কোনো অডিও

কেউ ভিনসেন্টের একটি প্রচারণার মধ্যে সমস্ত এবং বিভিন্ন বাস্তুতে, আপনি যদি কেউ কেউ  
কোনো কোনো অফিসে যোগাযোগ করুন।

Bangla

需要幫助來使用我們的文獻嗎？

請聯絡我們其中一個辦事處：-

閣下如在取閱任何St Vincent文獻的圖冊本方面需要幫助  
閣下如欲索取以任何 St Vincent文獻的其他版本，例如大字印刷或錄音製品  
閣下如有意使用我們的失聰者服務

閣下可致電或親臨辦事處。St Vincent 可使用語言專線服務來於電話中提供圖冊服務。  
閣下如有意使用這服務，請聯絡我們知道。

St Vincent 備有公平及分發單據。閣下如有意索取，請聯絡我們其中一個辦事處。

Cantonese

آیا برای خواندن نوشتجات ما به کمک احتیاج دارید؟

لطفاً با یکی از دفتر ما تماس بگیرید:-

اگر برای ترجمه یکی از نوشتجات سنت وینسنت (St Vincent's) به کمک احتیاج دارید  
اگر ما را مستند نوشتجات سنت وینسنت را به شکلی دیگر مثلاً بصورت چاپ مرتب و یا صدا دریافت کنید  
اگر ما را مستند از سرویس لوپ (Loop service) ما استفاده کنید.

شما می توانید به نظر ما مراجعه کنید و با تلفن بزرگ. سنت وینسنت یک سرویس زین دارد که خدمات خود  
را از طریق تلفن ارائه می دهد. لطفاً اگر ما را مستند از این سرویس مستند به ما اطلاع دهید.

سنت وینسنت دارای یک چرخد برابری و تنوع (Equality and Diversity) می باشد. لطفاً درخواست  
تلفن، برای دریافت نسخه ای از این جزوه با یکی از دفتر ما تماس بگیرید.

Avaz vous besoin de l'aide avec notre documentation ?

Veuillez nous contacter dans l'un de nos bureaux -

Si vous avez besoin de l'aide avec la traduction de n'importe quelles documentations de St Vincent's  
Si vous voulez recevoir la documentation de St Vincent's dans n'importe quel format alternatif, ex  
format large ou audio  
Si vous avez besoin d'utiliser le service de boucle audiotexte

Vous pouvez soit venir au bureau ou téléphoner. St Vincent's a accès aux services  
d'interprétation par téléphone (langage line). Si vous voulez utiliser ce service veuillez nous le  
faire savoir.

St Vincent's possède un dépliant sur l'égalité et la diversité. veuillez contacter l'un de nos bureaux  
si vous voulez recevoir une copie

French

શું આપને અમારા સાહિત્યમાં સહાયની વ્યવસ્થા કરવી?

કૃપા કરી, અમારી ઓફિસમાં અમારી સંપર્ક કરો:-

જો આપ સેટ પિલ્લેટ્સમાં કોઈપણ સાહિત્યમાં અનુવાદમાં સહાય મેળવવા માંગતા હોય

જો આપ સેટ પિલ્લેટ્સમાં સાહિત્ય વિવિધ રૂપમાં મેળવવા માંગતા હોય, દા.ત., મોટા અક્ષરોમાં કે ઓડિયો ટેપ પર.

આપ અમારી લૂપ સર્વિસનો ઉપયોગ કરવા ઇચ્છતા હોય તો,

આપ ઓફિસમાં આવી શકો અથવા ટેલિફોન કરી શકો છો. સેટ પિલ્લેટ્સમાં લેંગ્વેજલાઇન સર્વિસનો ઉપયોગ શક્ય છે, તેઓ ટેલિફોન પર અનુવાદની સેવા પૂરી પાડે છે. જો આપ આ સેવાનો ઉપયોગ કરવા ઇચ્છતા હોય તો કૃપા કરી, અમારે જણાવો.

સેટ પિલ્લેટ્સમાં સમાનતા અને વિભિન્નતાની પ્રતિષ્ઠા છે, જો આપ તેની વડલ મેળવવા માંગતા હોય તો કૃપા કરી, અમારી કોઇપણ ઓફિસનો સંપર્ક કરો.

Gujarati

क्या हमारे साहित्य के बारे में आपको सहायता चाहिए?

कृपया हमारे किसी एक ऑफिस से सम्पर्क करें अगर:

आपको सेंट विन्सेन्ट के साहित्य के अनुवाद में सहायता चाहिए

आपको सेंट विन्सेन्ट का साहित्य किसी और संरचना में चाहिए जैसे कि बड़े अक्षरों की छपाई में या ऑडियो टेप पर

आप हमारी 'लूप सेवा' का प्रयोग करना चाहते हैं।

आप हमारे ऑफिस में आ सकते या फोन कर सकते हों। सेंट विन्सेन्ट लैन्ग्ज लाइन् सेवा का प्रयोग करता है, जो कि फोन पर अनुवाद की एक सेवा है। अगर आप इस सेवा का प्रयोग करना चाहते हैं तो कृपया हमें बताएं:

सेट विन्सेन्ट के पास 'इक्वालिटी एंड डायवर्सिटी' (समानता तथा विभिन्नता) नाम का पत्रा है। अगर

आपको इस की कॉपी चाहिए तो कृपया हमारे किसी एक ऑफिस से सम्पर्क करें।

Farsi

Hindi